ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ОБОРУДОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ДЛЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ТОРГОВЛИ И ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 16318—77

Издание официальное

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР
Москва

gost.e-ecolog.ru

РАЗРАБОТАН
Всесоюзным научно-исследовательским и экспериментально-конструкторским институтом торгового машиностроения (ВНИИТОРГМАШ)

Директор **Ю. С. Костылев**
Руководитель темы **К. В. Советов**
Исполнители: **В. Б. Якобсон, В. Н. Выставкин, А. А. Коган**

Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Зам. директора по научной работе **А. А. Саков**
Руководитель темы **Л. М. Каплун**
Исполнитель **И. И. Зотова**

ВНЕСЕН Министерством машиностроения для легкой и пищевой промышленности и бытовых приборов СССР

Зам министра **И. И. Пудков**

ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Директор **М. А. Довбенко**

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 20 апреля 1977 г. № 973

Редактор *Л.*
Технический редакт
Корректор *И. М*

Сдано в наб 29 04 77 Подп в печ 13 07 77 1,25 п л 1,95 уч -изд л Тир 12 000 Цена 10 коп

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов Москва, Д 557, Новопресненский пер, 3
Тип «Московский печатник» Москва, Лялин пер, 6 Зак 698

УДК 001.4 : 64.024.3.002.5 : 006.354 Группа Г00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

ОБОРУДОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ ДЛЯ ПРЕДПРИЯТИЙ ТОРГОВЛИ И ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ

Термины и определения

Processing equipment for commercial and food service industries Terms and definitions

ГОСТ 16318—77

Взамен ГОСТ 16318—70

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 20 апреля 1977 г. № 973 срок введения установлен

с 01.07. 1978 г.

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения технологического оборудования для предприятий торговли и общественного питания.

Термины и определения, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе

Приведенные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в качестве справочных приведены их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, а в графе «Определение» поставлен прочерк

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках для ряда стандартизованных терминов.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, недопустимые синонимы — курсивом.

Издание официальное **Перепечатка воспрещена**

©Издательство стандартов, 1977

Термин	Определение
ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ	
1. **Технологическое оборудование предприятий общественного питания** D Speisenproduktionsanlagen für die Gemeinschaftsverpflegung E. Processing equipment for the food service mass feeding industry F. Matériel technologique des grandes cuisines	Оборудование для механической, тепловой и холодной обработки продуктов питания и реализации готовых блюд на предприятиях общественного питания
2. **Торговое оборудование** D Verkaufseinrichtung E. Equipment for the retail stores F Merchandizing and catering machinery and equipment	Оборудование для хранения, перемещения, фасовки, демонстрации и реализации товаров на предприятиях торговли и общественного питания.
ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	
3 **Торговое холодильное оборудование** D. Verkaufskühl-und Tiefkühleinrichtung E. Refrigerated equipment for the wholesale F. Matériel commercial frigorifique	Холодильное оборудование для хранения, демонстрации и реализации охлажденных или замороженных пищевых продуктов на предприятиях торговли и общественного питания
4. **Среднетемпературное торговое холодильное оборудование** D. Verkaufskühleinrichtung E. Chill case Cabinet for chilled foodstuffs F. Matériel commercial frigorifique de la température positive	Торговое холодильное оборудование для охлажденных пищевых продуктов
5. **Низкотемпературное торговое холодильное оборудование** D. Verkaufstiefkühleinrichtung E. Ice-cream cabinet Freezer case Frozen foods case Low temperature case F. Matériel commercial frigorifique de la température basse	Торговое холодильное оборудование для замороженных пищевых продуктов

Термин	Определение
6 **Открытое торговое холодильное оборудование** D Offene Verkaufskuhleinrichtung Verkaufskühleinrichtung mit offener Warendarbietung E Self-service refrigerated case F Materiel commercial frigorifique ouvert	Торговое холодильное оборудование с открытым проемом для доступа к пищевым продуктам
7 **Закрытое торговое холодильное оборудование** D Freikuhleinrichtung Verkaufskuhleinrichtung E Service refrigerated case Serve over refrigerated case F Materiel commercial frigorifique ferme	Торговое холодильное оборудование с закрывающимся проемом для доступа к пищевым продуктам
8 **Торговый холодильный шкаф** D Gewerbekuhlschrank E Trade reach-in refrigerator F Armoire commercial frigorifique	—
9 **Торговая холодильная витрина** D Gewerbekuhlvitrine E Merchandizing refrigerated case F Vitrine commercial frigorifique	Холодильная витрина для продажи охлажденных и (или) замороженных пищевых продуктов
10 **Многоярусная торговая холодильная витрина** D Mehretagige Gewerbekuhlvitrine Gewerbekuhlregal E Merchandizing vertical refrigerated cabinet F Vitrine commercial frigorifique a plusieurs etages	—
11 **Настольная холодильная витрина** D Tischkuhlvitrine E Countertop refrigerated snowcase F Vitrine frigorifique a table	Холодильная витрина для установки на столе или прилавке
12 **Холодильный прилавок** D Kuhl und Tiefkühltheke E Refrigerated case F Comptoir frigorifique	Прилавок для хранения и продажи охлажденных и (или) замороженных пищевых продуктов
13 **Холодильный прилавок-витрина** D Kuhlschautheke Schaukuhltruhe E Refrigerated display cabinet F Comptoir vitrine frigorifique	Конструктивно объединенные холодильный прилавок и холодильная торговая витрина

Термин	Определение
14. **Охлаждаемый стол** D. Kühltisch E. Cold table Refrigerated table F. Table réfrigérée	—
15. **Водоохладитель** Wasserkühlgerät Wasserkühlgerat E. Water cooler F. Réfroidisseur de l'eau	—
16. **Пивоохладитель** D. Bierkühler E. Beer cooler F. Réfroidisseur de la biére	—
17. **Сокоохладитель** D. Saftkühler E. Juice cooler F. Rhlfroidisseur du suc	—
18. **Молокоохладитель** D. Milchkühler E. Milk cooler F. Réfroidisseur du lait	—

МЕХАНИЧЕСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

19. **Картофелеочистительная машина** D. Kartoffelschälmaschine E. Potato peeler F. Épucheuse à pommes de terre	Машина для снятия кожуры с клубней картофеля Примечание. Картофелеочистительная машина может применяться для снятия кожуры с корнеплодов
20. **Дисковая картофелеочистительная машина** D. Kartoffelschältellermaschine E. Disk-type potato peeler F. Eplucheuse à pommes de terre à disque	Картофелеочистительная машина с рабочим органом в виде абразивного диска
21. **Конусная картофелеочистительная машина** D. Kartoffelschalmaschine mit dem Garborundum-Schälkegel E. Cone-type potato peeler F. Eplucheuse à pommes de terre avec organe conique	Картофелеочистительная машина с рабочим органом в виде абразивного конуса
22. **Рыбоочистительная машина** Ндп. *Рыбочистка* D. Fischreinigungsmaschine E. Fish scaling machine F. Machine à écailler des poissons	Машина для снятия чешуи с рыбы

Термин	Определение
23. **Скребок рыбоочистительной машины** Ндп. *Скребок рыбочистки* D. Schabeisen der Fischreinigungsmaschine E. Fish scaling machine scraper F. Grattoir à écailler des poissons	Рабочий орган рыбоочистительной машины
24. **Овощерезательная машина** Ндп. *Овощерезка* D. Gemüseschneidemaschine E. Vegetables slicing machine Vegetables slicer Vegetables cutter F. Hache-légumes Coupe-légumes	Машина для нарезания овощей на кусочки одинаковой формы
25. **Универсальная овощерезательная машина** D. Universalgemüseschneidemaschine E. Vegetables slicing machine with the changeable cutting means F. Coupe-légumes universelle Hache-légumes universelle	Овощерезательная машина для нарезания сырых овощей на кусочки различной формы Примечание. Кусочки овощей могут быть в виде соломки, кубиков, брусочков, ломтиков и т. п.
26. **Ножевая решетка универсальной овощерезательной машины** Ножевая решетка D. Schneidgitter der Gemuseschneidemaschine E. Vegetables grid knife Vegetables slicer knife grid F. Grille de couteau du hache-légumes universelle	Рабочий орган универсальной овощерезательной машины, предназначенный для нарезания овощей на кубики или брусочки
27. **Улитка универсальной овощерезательной машины** Улитка D. Schnecke der Gemüseschneidemaschine E. Vegetables slicer scroll F. Hélice du hache-légumes universelle	Рабочий орган универсальной овощерезательной машины, предназначенный для фиксации нарезаемых овощей при измельчении
28. **Нож универсальной овощерезательной машины** Нож D. Messer der Gemüseschneidemaschine E. Vegetables slicer shredding knife F. Couteau du hache-légumes universelle	Нож универсальной овощерезательной машины, предназначенный для нарезания овощей на ломтики

Термин	Определение
29 **Ножевая гребенка универсальной овощерезательной машины** *Ножевая гребенка* D Kammformiges Messer der Gemuseschneidemaschine E Vegetables slicer knife rake Vegetables slicer rake knife F Conteau peigne du hache-légumes universelle	Гребенка универсальной овощерезательной машины в комплекте с ножами, предназначенная для нарезания овощей на брусочки
30 **Пуансон универсальной овощерезательной машины** D Stempel der Gemuseschneidemaschine E Vegetables slicer punch Vegetables slicer pusher F Poincon du hache legumes universelle	Рабочий орган универсальной овощерезательной машины, при помощи которого овощи продавливаются сквозь отверстия ножевой решетки
31 **Мясорубка** D Fleischwolf E Meat mincer Meat grinder F Hacheuse	—
32 **Подрезная решетка мясорубки** Ндп *Подрезной нож мясорубки* D Vorschneidsatz des Fleischwolfes E Meat mincer fixed grid knife F Organe de hachoir qui compose de plusieurs couteaux	Неподвижный рабочий орган мясорубки, устанавливаемый перед ножом мясорубки для предварительного измельчения мяса
33 **Нож мясорубки** D Messersatz des Fleischwolfes Schneidsatz des Fleischwolfes E. Meat grinder rotary knife Meat mincer rotary knife F Couteau du hache viande	Вращающийся рабочий орган мясорубки, предназначенный для измельчения мяса Примечание Ножи мясорубки бывают двух типов односторонний — режущие кромки расположены в одной плоскости, двусторонний — режущие кромки расположены в двух параллельных плоскостях
34 **Ножевая решетка мясорубки** D Lochscheibe des Fleischwolfes E Meat mincer fixed grid knife F Plat perfore du hachoir	Неподвижный рабочий орган мясорубки, предназначенный для измельчения и выода мяса
35 **Мясорыхлительная машина** Ндп *Мясорыхлитель* D Fleischmurber E Meat tenderizer F Machine a attendrir la viande	Машина для надрезания волокон порционных кусков мяса перед обжариванием

Термин	Определение
36 **Шинковальная машина** D Raspelmaschine E Shredding machine F. Trancheuse	—
37 **Хлеборезательная машина** Ндп. *Хлеборезка* D. Brotschneidemaschine E. Bread slicer Bread slicing machine F Coupe-pain Tranche-pain	—
38. **Размолочная машина** D. Mahlmaschine E. Comminuting machine for fragile foodstuffs F Machine à moudre	Машина для измельчения хрупких пищевых продуктов
39. **Кофемолка** D Kaffeemühle E. Coffee grinder F. Moulin à café	—
40. **Соковыжималка** Ндп. *Экстрактор* D Saftpresse Fruchtpresse E Juice extractor F Extracteur de jus	Машина для получения сока из овощей и фруктов давлением
41 **Протирочная машина** D. Passiermaschine E Mashing machine F Passe-purée	Машина для получения пюреобразной массы протиранием овощей
42 **Маслоделитель** D. Butterteilmaschine E. Butter portioning device F. Portionneuse à beurre Machine à portionner la beurre	Приспособление для дозирования сливочного масла
43. **Котлетоформовочная машина** D. Bulettenformmaschine Hackfleischformmaschine E. Patty forming machine F. Machine à former et a portionner des cotelettes	Машина для формования и односторонней панировки котлет
44 **Просеиватель** D. Siebmaschine E. Sikter Sikting machine F. Machine pour blutage de produits	Машина для отделения посторонних примесей от сыпучих продуктов

Термин	Определение
45 **Взбивальная машина** D. Ruhr-und Schlagmaschine E Whipping machine F Machine a fouetter	Машина для приготовления пищевых однородных жидких смесей Примечание К пищевым однородным смесям относятся кремы, муссы, майонезы и т п
46 **Взбиватель** D Schlagwerk E Beater F Batteuse Fouetteuse	Рабочий инструмент взбивальной машины, предназначенный для перемешивания продуктов и насыщения их воздухом Примечание В зависимости от назначения взбиватели могут быть прутковые, плоскорешетчатые, крючковые и овальные
47 **Тестомесильная машина** D. Teigknetmaschine E Dough kneading machine F Pétrin melangeur Petrin Petrisseur Petrissoir	—
48 **Дежа** D Trog E Bowl F Cuve	Съемная или подкатная емкость тестомесильной и взбивальной машин
49 **Тестораскаточная машина** D. Teigausrollmaschine E Doughsheeter Doughsheeting machine F Groupe de laminage fabri quant la pâte feuilletee Machine allongeuse de la pate	—
50 **Фаршемешалка** D Mengemaschine E Mince mixer Meat mixer F Melangeur petrisseur a viandes Melangeur a viandes Petrin a farce	Машина для перемешивания и выбивания котлетной массы и фаршей

ТЕПЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

51 **Тепловое оборудование предприятий общественного питания** D Warmegerate fur Gemeinschaftsverpflegung Grosskuchenwarmegerate E Heating equipment for the commercial kitchens and food-service establishments F Matériel chaud technologique	Оборудование для тепловой обработки пищевых продуктов, приготовления горячей воды и горячих напитков, а также хранения готовой горячей пищи в течение установленного времени Примечание По видам теплоносителя тепловое оборудование делится на электрическое, газовое, паровое, твердотопливное и жидкотопливное
52 **Кухонная плита** D Kuchenherd E Commercial kitchen range F Fourneau	—

Термин	Определение
53. **Комбинированная кухонная плита** D. Kombinierter Küchenherd E Combined commercial kitchen range F Fourneau combinée	Кухонная плита со встроенными тепловыми аппаратами Примечание. Под тепловым аппаратом понимается аппарат для осуществления теплового технологического процесса пищи
54. **Пищеварочный котел** D Kochkessel E Cooking pan Kettle F Marmite à cuisson	Тепловой аппарат для приготовления вареной пищи
55. **Варочный сосуд** D. Innenkessel **E. Cooking vessel**	Рабочая емкость пищеварочного котла
56. **Герметичный пищеварочный котел** D Hermetik Kochkessel Hermetischer Kochkessel F Préssure kettle F Autoclave	—
57. **Опрокидывающийся пищеварочный котел** D. Kippkochkessel E. Tilting cooking pan Tilting kettle F Marmite à cuisson basculante	Пищеварочный котел, варочный сосуд которого может быть наклонен для слива содержимого, чистки и мойки
58 **Жарочный шкаф** D. Bratofen E Broiling oven Roasting oven F Four	Тепловой аппарат камерного типа для жарения и выпекания кулинарных изделий
59 **Пекарный шкаф** D Backofen E Bakers oven F Four de patisserie	Тепловой аппарат камерного типа, предназначенный для выпекания хлебобулочных и кондитерских изделий
60 **Электросковорода** D. Elektrobratpfanne E Electric skillet Electric frying pan F. Sauteuse électrique	—
61. **Чаша электросковороды** D. Bratgefass der Electrobratpfanne E. Electric frying pan body F. Calice de la sauteuse électrique	Рабочая емкость электросковороды
62. **Опрокидывающаяся электросковорода** D. Electrokippbratpfanne E. Tilting electric frying pan F Sauteuse basculante électrique	Электросковорода, чаша которой может быть наклонена для слива содержимого, чистки и мойки

Термин	Определение
63 **Фритюрница** D Fettbackgerat Friteuse E Deep fat fryer Deep fryer F Friteuse	Тепловой аппарат для жарения кулинарных изделий в слое растопленного жира
64 **Сосисковарка** D Wurstkocher Wurstchensieder E Frankfurter cooker F Chauffe saucisses	—
65 **Кофеварка** D Kaffeebrühgerat Kaffeemaschine E Coffee maker Coffee brewer F Machine e cafe	—

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПОДОГРЕВА ПИЩИ

66 **Мармит** D Wasserbad Bain Marie E Heated serving out unit F Bain marie	Тепловой аппарат для хранения готовых блюд в горячем состоянии в течение установленного времени Примечание В зависимости от назначения мармиты делятся на мармиты для первых и вторых блюд
67 **Мармитница** D Wasserbadbecken E Bain marie foods container Bain-marie pan F Recipient de bain marie	Рабочая емкость мармита, предназначенная для заполнения горячей пищей
68 **Тепловой шкаф** Ндп *Духовой шкаф* D Warmhaltegerat Warmschrank I Food warmer F Armoire chaude	Тепловой аппарат камерного типа, предназначенный для хранения пищи в горячем состоянии в течение установленного времени и подогрева посуды

ВОДОГРЕЙНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

69 **Водонагреватель** D Warmwasserbereiter E Water heater F Chauffe-eau	Тепловой аппарат для нагревания воды
70 **Кипятильник** D Boiler Wasserkocher E Boiler F Boiler	Тепловой аппарат для кипячения воды Примечание В зависимости от способов приготовления кипятка кипятильники делятся на кипятильники непрерывного и периодического действия

Термин	Определение
71 **Питательная коробка кипятильника** D Speisebehalter des Boilers Frischwasseraufnahmebehal ter des Boilers E Boiler feeder box Boiler feeder heater F Boite d alimentation du boiler	Емкость кипятильника в которую поступает вода из водопровода
72 **Сборник кипятка** D Heisswasserspeicher E Boiled water receiver F Accumulateur de l'eau bouillante	Емкость кипятильника в которую поступает и где содержится кипяток
73 **Кипятильный сосуд** D Innengefass des Boilers F Boiling reservoir Boiling tank Boiling vessel	Емкость кипятильника в которой вода доводится до кипения

ТОРГОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

74 **Торговый автомат** D Verkaufsautomat Warenverkaufsautomat F Vending machine F Distributeur automatique	Автомат для приема платежных средств и выдачи товара покупателю Примечание Торговый автомат производит все рабочие и вспомогательные процессы
75 **Торговый полуавтомат** D Verkaufshalbautomat E Semiautomatic vending machine F Distributeur semiautomatique	Полуавтомат для приема платежных средств и выдачи товара покупателю, осуществляющего силовое воздействие на механическую систему выдачи товара
76 **Торговый автомат жидких товаров** D Automat zum Verkauf von Flussigwaren Flussigwarenverkaufsautomat E Vending machine with the metering device for liquid goods F Distributeur automatique des boissons	Торговый автомат для дозированных жидких товаров
77 **Торговый автомат сыпучих товаров** D Automat zum Verkauf von Pulverwaren Pulverwarenverkaufsautomat E Vending machine with the matering device for powdered and granular goods F Distributeur automatique des marchandises qui verser	Торговый автомат для дозированных сыпучих товаров

Термин	Определение
78 **Торговый автомат штучных товаров** D Automat zum Verkauf von Stuckwaren Stuckwarenverkaufsautomat E Vending machine for packaged goods F Distributeur automatique de pieces ds marchandises	—
79 **Монетный механизм** D Munzablauf Munzmechanismus E Coin acceptor Coin mechanism Coin rejector F Monnayeur	Механизм для контроля и приема монет, подающий сигнал исполнительным устройствам торгового автомата
80 **Однономинальный монетный механизм** D Munzmechanismus mit einer Einwurfsmoglichkeit Einwertmunzmechanismus E One denomination coin acceptor F Monnayeur à piéces de même valeur	Монетный механизм для приема монет одного достоинства
81 **Многономинальный монетный механизм** D Munzmechanismus mit mehreren Einwurfsmoglichkeiten Mehrwert munzmechanismus E Multi-denomination coin acceptor F Monnayeur à piéces de valeur différente	Монетный механизм для приема монет нескольких достоинств
82 **Индикатор монетного механизма торгового автомата** D Betragsanzeiger des Munzmechanismus E Established credit indicator F. Indicateur de la somme du monnayeur	Устройство торгового автомата, указывающее покупателю сумму достоинств принятых монет или сумму, оставшуюся для оплаты
83 **Сиропный механизм торгового автомата** D Sirupdosierwerk E Syrup metering device F Mécanisme pour doser les portions du sirop	Механизм торгового автомата для дозирования сиропа
84 **Автосатуратор торгового автомата** D. Karbonisator E Automatic carbonator F. Autosaturateur	Устройство торгового автомата для автоматического газирования напитка

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Автомат торговый 74
Автомат торговый жидких товаров 76
Автомат торговый сыпучих товаров 77
Автомат торговый штучных товаров 78
Автосатуратор торгового автомата 84
Взбиватель 46
Витрина холодильная настольная 11
Витрина холодильная торговая 9
Витрина холодильная торговая многоярусная 10
Водонагреватель 69
Водоохладитель 15
Гребенка ножевая 29
Гребенка ножевая универсальной овощерезательной машины 29
Дежа 48
Индикатор монетного механизма торгового автомата 82
Кипятильник 70
Коробка кипятильника питательная 71
Котел пищеварочный 54
Котел пищеварочный герметичный 56
Котел пищеварочный опрокидывающийся 57
Кофеварка 65
Кофемолка 39
Мармит 66
Мармитница 67
Маслоделитель 42
Машина взбивальная 45
Машина картофелеочистительная 19
Машина картофелеочистительная дисковая 20
Машина картофелеочистительная конусная 21
Машина котлетоформовочная 43
Машина мясорыхлительная 35
Машина овощерезательная 24
Машина овощерезательная универсальная 25
Машина протирочная 41
Машина размолочная 38
Машина рыбоочистительная 22
Машина тестомесильная 47
Машина тестораскаточная 49
Машина хлеборезательная 37
Машина шинковальная 36
Механизм монетный 79
Механизм монетный многономинальный 81
Механизм монетный однономинальный 80
Механизм сиропный торгового автомата 83
Молокоохладитель 18
Мясорубка 31
Мясорыхлитель 35
Нож 28
Нож мясорубки 33
Нож мясорубки подрезной 32
Нож универсальной овощерезательной машины 28
Оборудование предприятий общественного питания тепловое 51
Оборудование предприятий общественного питания технологическое 1

Оборудование торговое 2
Оборудование холодильное торговое 3
Оборудование холодильное торговое закрытое 7
Оборудование холодильное торговое низкотемпературное 5
Оборудование холодильное торговое открытое 6
Оборудование холодильное торговое среднетемпературное 4
Овощерезка 24
Пивоохладитель 16
Плита кухонная 52
Плита кухонная комбинированная 53
Полуавтомат торговый 75
Прилавок-витрина холодильный 13
Прилавок холодильный 12
Просеиватель 44
Пуансон универсальной овощерезательной машины 30
Решетка мясорубки ножевая 34
Решетка мясорубки подрезная 32
Решетка ножевая 26
Решетка ножевая универсальной овощерезательной машины 26
Рыбочистка 22
Сборник кипятка 72
Скребок рыбоочистительной машины 23
Скребок рыбочистки 23
Соковыжималка 40
Сокоохладитель 17
Сосисковарка 64
Сосуд варочный 55
Сосуд кипятильный 73
Стол охлаждаемый 14
Улитка 27
Улитка универсальной овощерезательной машины 27
Фаршемешалка 50
Фритюрница 63
Хлеборезка 37
Чаша электросковороды 61
Шкаф духовой 68
Шкаф жарочный 58
Шкаф пекарный 59
Шкаф тепловой 68
Шкаф холодильный торговый 8
Экстрактор 40
Электросковорода 60
Электросковорода опрокидывающаяся 62

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Automat zum Verkauf von Flussigwaren 76
Automat zum Verkauf von Pulverwaren 77
Automat zum Verkauf von Stückwaren 78
Backofen 59
Bain-Marie 66
Betragsanzeiger der Munzmechanismus 82
Bierkuhler 16
Boiler 70
Bratgefass der Elektrobratpfanne 61
Bratofen 58
Brotschneidemaschine 37
Bulettenformmaschine 43
Butterteilmaschine 42
Einwertmunzmechanismus 80
Elektrobratpfanne 60
Elektrokippbratpfanne 62
Fettbackgerat 63
Fischreinigungsmaschine 22
Fleischmurber 35
Fleischwolf 31
Flussigwarenverkaufsautomat 76
Freikuhleinrichtung 7
Frischwasseraufnahmebehalter des Boilers 71
Friteuse 63
Fruchtpresse 40
Gemuseschneidemaschine 24
Gewerbekuhlregal 10
Gewerbekuhlvitrine 9
Gewerbekuhlschrank 8
Grosskuchenwarmegerate 51
Hackfleischformmaschine 43
Heisswasserspeicher 72
Hermetik-Kochkessel 56
Hermetischer Kochkessel 56
Innengefass des Boilers 73
Innenkessel 55
Kaffeebruhgerat 65
Kaffeemaschine 65
Kaffeemuhle 39
Kammformiges Messer der Gemuseschneidemaschine 29
Karbonisator 84
Kartoffelschaltellermaschine 20
Kartoffelschalmaschine 19
Kartoffelschalmaschine mit dem Carborundum Schalkegel 21
Kippkochkessel 57
Kochkessel 54
Kombinierter Kuchenherd 53
Kuchenherd 52
Kuhlschautheke 13
Kuhltisch 14
Kuhl-und Tiefkuhltheke 12
Lochscheibe des Fleischwolfes 34
Mahlmaschine 38
Mehretagige Gewerbekuhlvitrine 10
Mehrwert munzmechanismus 81

Mengemaschine 50
Messer der Gemüseschneidemaschine 29
Messersatz des Fleischwolfes 33
Milchkühler 18
Münzablauf 79
Münzmechanismus 79
Münzmechanismus mit einer Einwurfsmöglichkeit 80
Münzmechanismus mit mehreren Einwurfsmöglichkeiten 81
Offene Verkaufskühleinrichtung 6
Passiermaschine 41
Pulverwarenverkaufsautomat 77
Raspelmaschine 36
Rühr-und Schlagmaschine 45
Saftkühler 17
Saftpressé 40
Schabeisen der Fischreinigungsmaschine 23
Schaukühltruhe 13
Schlagwerk 46
Schnecke der Gemuseschneidemaschine 27
Schneidgitter der Gemüseschneidemaschine 26
Schneidsatz des Fleischwolfes 33
Siebmaschine 44
Sirupdosierwerk 83
Speisebehälter des Boilers 71
Speisenproduktionsanlagen für die Gemeinschaftsverpflegung 1
Stempel der Gemuseschneidemaschine 30
Stückwarenverkaufsautomat 78
Teigausrollmaschine 49
Teigknetmaschine 47
Tischkühlvitrine 11
Trog 48
Universalgemuseschneidemaschine 25
Verkaufsautomat 74
Verkaufseinrichtung 2
Verkaufshalbautomat 75
Verkaufskühleinrichtung 4
Verkaufskühleinrichtung mit Bedienung 7
Verkaufskühleinrichtung mit offener Warendarbietung 6
Verkaufskühl-und Tiefkühleinrichtung 3
Verkaufstiefkühleinrichtung 5
Vorschneidsatz des Fleischwolfes 32
Warenverkaufsautomat 74
Warmhaltegerät 68
Warmschrank 68
Warmwasserbereiter 69
Warmegerate für Gemeinschaftsverpflegung 51
Wasserbad 66
Wasserbadbecken 67
Wasserkocher 70
Wasserkühler 15
Wasserkühlgerät 15
Wurstkocher 64
Wurstchensieder 64

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Automatic carbonator 84
Bain-marie foods container 67
Bain-marie pan 67
Bakers oven 59
Beater **46**
Beer cooler 16
Boiled water receiver 72
Boiler 70
Boiler feeder box 71
Boiler feeder heater 71
Boiling reservoir 73
Boiling tank 73
Boiling vessel 73
Bowl 48
Bread slicer 37
Bread slicing machine 37
Broiling oven 58
Butter portioning device 42
Cabinet for chilled foodstuffs 4
Chill case 4
Coffee brewer 65
Coffee grinder 39
Coffee maker 65
Coin acceptor 79
Coin mechanism 79
Coin rejector 79
Cold table 14
Combined commercial kitchen range 53
Commercial kitchen range 52
Comminuting machine for fragile foodstuffs 38
Cone-type potato peeler 21
Cooking pan 54
Cooking vessel 55
Countertop refrigerated showcase 11
Deep fat fryer 63
Deep fryer 63
Disk-type potato peeler 20
Dough kneading machine 47
Doughsheeter 49
Doughsheeting machine 49
Electric frying pan 60
Electric frying pan body 61
Electric skillet 60
Equipment for the retail stores 2
Established credit indicator 82
Fish scaling machine 22
Fish scaling machine scraper 23
Food warmer 68
Frankfurter cooker 64
Freezer case 5
Frozen foods case 5
Heated serving-out unit 66
Heating equipment for the commercial kitchens and foodservice establishments 51
Ice-cream cabinet 5
Juice cooler 17

Juice extractor	40
Kettle	54
Low temperature case	5
Mashing machine	41
Meat grinder	31
Meat grinder rotary knife	33
Meat mincer	31
Meat mincer fixed grid knife	32
Meat mincer fixed grid knife	34
Meat mincer rotary knife	33
Meat mixer	50
Meat tenderizer	35
Merchandizing and catering machinery and equipment	2
Merchandizing refrigerated case	9
Merchandizing vertical refrigerated cabinet	10
Milk cooler	18
Mince mixer	50
Multi denomination coin acceptor	81
One denomination coin acceptor	80
Patty forming machine	43
Potato peeler	19
Pressure kettle	56
Processing equipment for the food service mass feeding industry	1
Refrigerated display cabinet	13
Refrigerated case	12
Refrigerated equipment for the wholesale	3
Refrigerated table	14
Roasting oven	58
Self service refrigerated case	6
Semi automatic vending machine	75
Serve over refrigerated case	7
Service refrigerated case	7
Shredding machine	36
Sifter	44
Sifting machine	44
Syrup metering device	83
Tilting cooking pan	57
Tilting electric frying pan	62
Tilting kettle	57
Trade reach in refrigerator	8
Vegetables cutter	24
Vegetables grid knife	26
Vegetables slicer	24
Vegetables slicer knife grid	26
Vegetables slicer knife rake	29
Vegetables slicer punch	30
Vegetables slicer pusher	30
Vegetables slicer rake knife	29
Vegetables slicer scroll	27
Vegetables slicer shredding knife	28
Vegetables slicing machine	24
Vegetables slicing machine with the changeable cutting means	25
Vending machine	74
Vending machine for packaged goods	78
Vending machine with the metering device for liquid goods	76
Vending machine with the matering device for powdered and granular goods	77

Water cooler 15
Water heater 69
Whipping machine 45
Whole sale warehouses and food service establishments 2

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Accumulateur de l'eau bouillante 72
Armoire chaude 68
Armoire commercial frigorifique 8
Autoclave 56
Autosaturateur 84
Bain-marie 66
Batteuse 46
Boiler 70
Boîte d'alimentation du boiler 71
Calice de la sauteuse electrique 61
Chauffe-eau 69
Chauffe-saucisses 64
Comptoir frigorifique 12
Comptoir-vitrine frigorifique 13
Coupe-légumes 24
Coupe-légumes universelle 25
Coupe-pain 37
Couteau du hache legumes universelle 28
Couteau du hache-viande 33
Couteau-peigne du hache legumes universelle 29
Cuve 48
Distributeur automatique 74
Distributeur automatique des boissons 76
Distributeur automatique des pieces des marchandises 78
Distributeur automatique des marchandises qui verser 77
Distributeur semi-automatique 75
Éplucheuse a pommes de terre 19
Éplucheuse a pommes de terre a disque 20
Éplucheuse a pommes de terre avec organe conique 21
Extracteur a jus 40
Fouetteuse 46
Four 58
Four à patisserie 59
Fourneau 52
Fourneau combince 53
Friteuse 63
Grattoir à écailler des poissons 23
Grille de couteau du hache-légumes universelle 26
Groupe de laminage fabriquant la pâte feuilletée 49
Hache-légumes 24
Hache-légumes universelle 25
Hacheuse 31
Helice du hache-legumes universelle 27

Indicateur de la somme du monnayeur 82
Machine a attendrir la viande 35
Machine a cafe 65
Machine a ecailler des poissons 22
Machine a former et a portionner des cotelettes 43
Machine a fouetter 45
Machine alongeuse de la pate 49
Machine a moudre 38
Machine a portionner la beurre 42
Machine pour blutage de produits 44
Marmite a cuisson 54
Marmite a cuisson basculante 57
Materiel chaud technologique 51
Materiel commercial frigorifique 3
Materiel commercial frigorifique de la temperature basse 5
Materiel commercial frigorifique de la temperature positive 4
Materiel commercial frigorifique ferme 7
Materiel commercial frigorifique ouvert 6
Materiel technologique des grandes cuisines 1
Mecanisme pour doser les portions du sirop 83
Melangeur a viandes 50
Melangeur petrisseur a viandes 50
Monnayeur 79
Monnayeur a pieces de meme valeur 80
Monnayeur a pieces de valeur differente 81
Moulin a cafe 39
Organe de hachoir qui compose de plusieurs couteaux 32
Passe puree 41
Petrin 47
Petrin a farce 50
Petrin melangeur 47
Petrisseur 47
Petrissoir 47
Plat perfore du hachoir 34
Poincon du hache legumes universelle 30
Portionneuse a beurre 42
Recipient de bain marie 67
Refroidisseur de la biere 16
Refroidisseur de l eau 15
Refroidisseur du lait 18
Refroidisseur du suc 17
Sauteuse basculante electrique 62
Sauteuse electrique 60
Table refrigeree 14
Tranche pain 37
Trancheuse 36
Vitrine commercial frigorifique 9
Vitrine commercial frigorifique a plusieurs etages 10
Vitrine frigorifique a table 11

gost.e-ecolog.ru